

פרשת תרומה

כה * וידבר יהוה אל-משה לאמר:
ב דבר אל-בני ישראל ויקחו-לי תרומה מאת כל-איש אשר ידבנו לבו תקחו את-תרומתי: **ג** וזאת התרומה אשר תקחו מאתם זהב וכסף ונחשת: **ד** ותכלת וארגמן ותולעת שני ויש ושנים: **ה** ועלת אילים מאדמים ועלת תחשים ועצי שטים: **ו** שמן למאור בשמים לשמן המשחה ולקטרת הסמים: **ז** אבני-שהם ואבני מלאים לאפד ולחשן: **ח** ועשו לי מקדש ושכנתי בתוכם: **ט** ככל אשר אני מראה אותך את תבנית המשכן ואת תבנית כל-כליו וכן תעשו: (ס) * ועשו ארון עצי שטים אמתים וחצי ארבו ואמה וחצי רחבו ואמה וחצי קמתו: **י** וצפית אתו זהב טהור מבית ומחוץ תצפנו ועשית עליו זר זהב סביב: **יב** ויצקת לו ארבע טבעות של זהב ונתת על ארבע זיויותיו: **יג** ושתי טבעות על צדו: **יד** אחד: **טו** ושתי טבעות

כה * וידבר ה' עם משה לאמר:
ב דבר עם בני ישראל ויפרישו לפני הפקשה מן כל איש שיפקה: **ג** וזאת לבו תקחו את הפקשתי: **ד** וזהב וכסף ונחשת: **ה** ותכלת וארגמן ושני תולעת: **ו** ונצח עזים: **ז** ועורות של זכרים: **ח** מאדמים ועורות תחש: **ט** ועצי שטים: **י** שמן להארה בשמים לשמן הגדלה: **יא** ולקטרת הבשמים: **יב** אבני שוהם ואבני השלמה: **יג** לשקע באפוד ובחושן: **יד** ועשו לפני מקדש והשכנתי: **טו** שכינתי ביניהם: **טז** ככל שאני מראה אותך את דמות: **יז** המשכן ואת דמות כל כליו וכן תעשו: (ס) * ועשו ארון של עצי שטים שתי: **יח** אמות וחצי ארכו ואמה וחצי רחבו ואמה וחצי גבהו: **יט** וכסית: **כ** אותו זהב טהור מתוך: **כא** ומחוץ תכסנו ועשית עליו זר של זהב סביב: **כב** ויצקת לו ארבע טבעות של זהב ונתת על ארבע זיויותיו: **כג** ושתי טבעות על צדו: **כד** אחד: **כה** ושתי טבעות

כה * ומליל יי עם משה למימר:
ב מליל עם בני ישראל ויפרישו קדמי אפרשותא מן כל גבר דיתרעי לביה תסבון ית אפרשותי: **ג** וזאת אפרשותא דתסבון מנהון דהבא וכסףא ונחשא: **ד** ותכלת וארגוןא וצבע זהוריי ובוץ ומעזי: **ה** ומשפי דדכרי מסמקי ומשפי ססגונא ואעי שטין: **ו** משחא לאנהרותא בסמיא למשח רבותא ולקטרת בסמיא: **ז** אבני ברלא ואבני אשלמותא לשקעא באיפודא ובחשנא: **ח** ויעבדון קדמי מקדש ואשרי שכינתי ביניהון: **ט** ככל דאנא מחזי יתך ית דמות משכנא וית דמות כל מנהוי וכן תעבדון: (ס) * ויעבדון ארוןא דאעי שטין תרתין אמיין ופלגא ארביה ואמתא ופלגא פתייה ואמתא ופלגא רימיה: **י** ותחפי יתיה דהב דכי מציו ומברא תחפיניה ותעביד עלוהי זיר דדהב סחור סחור: **יב** ותתיד ליה ארבע עזון דדהב ותתין על ארבע זיויותיה ותרתין עזון על סטריה חד ותרתין עזון

¹ בראשית ז, א ועוד.

² יונתן מיכה ו, ז (וראה מלאכי א, ח).

³ ויקרא יד, ד ועוד (וראה יונתן ישעיהו א, יח).

⁴ הלשון 'בוצ' נמצאת גם בלשון המקרא (יחזקאל כז, טז ועוד).

⁵ 'מעזי' הוא שם דבר והוא הנוצה של עזים" (לבוש האורה; וראה רא"ם להלן כו, ז).

⁶ ראה לעיל יג, יב ועוד; הוא כינוי לאיל בארמית. ומצאנו כן גם במקרא (מלאכי א, יד) [אמנם 'זכר' שאינו איל, מתורגם 'דכורא'].

⁷ במדבר ד, ו ועוד; וראה רש"י.

⁸ ראה דברים לב, ג.

⁹ ראה רמב"ן (שהכונה לאבנים שלמות) וגור אריה (שהכונה להשלמת התכשיט).

¹⁰ יונתן יחזקאל לב, ד; וראה ירמיהו ז, ג ז.

¹¹ בראשית ה, א ועוד.

¹² בראשית ד, יט ועוד [אין בארמית הבדל בין 'שטים' ל'שתי' (בסמיכות) ושתיים מתורגמות 'תרתין'].

¹³ יונתן שמואל א' יז, ד; עמוס ב, ט.

¹⁴ ראה שמות י, ה ועוד.

¹⁵ ראה ויקרא יא, לג ועוד.

¹⁶ הלשון 'זוית' נמצאת גם בלשון המקרא (זכריה ט, טו; תהלים קמד, יב).

¹⁷ ראה דברים לא, כו ועוד.

¹⁸ בראשית א, ה ועוד.

על־צלעו השנית: **י'** ועשית בדי
עצי שטים וצפית אתם זהב: **יד**
והבאת את־הבדים בטבעת על
צלעת הארן לשאת את־הארן
בהם: **טו** בטבעת הארן יהיו הבדים
לא יסרו ממנו: **טז** ונתת אלה־ארן
את העלת אשר אתן אליך: [שני] **יז**
ועשית כפרת זהב טהור
אממים וחצי ארפה ואמה
וחצי רחבה: **יח** ועשית שנים
כרבים זהב מקשה תעשה אתם
משני קצות הכפרת: **יט** ועשה
כרוב אחד מקצה מזו וכרוב־אחד
מקצה מזה מן־הכפרת תעשו
את־הכרבים על־שני קצותיו: **כ** והיו
הכרבים פרשי כנפים למעלה
סככים בכנפיהם על־הכפרת ופניהם
איש אל־אחיו אלה־כפרת יהיו פני
הכרבים: **כא** ונתת את־הכפרת
על־הארן מלמעלה ואל־הארן תתן
את־העדת אשר אתן אליך: **כב** ונועדתי
לך שם ודברתי אתך מעל
הכפרת מבין שני הכרבים
אשר על־ארון העדת את כל־אשר אצוה
אותך אל־בני ישראל: (פ) **כג**
ועשית שלחן עצי שטים
אממים ארכו ואמה רחבו
ואמה וחצי קמתו: **כד** וצפית אתו
זהב טהור ועשית לו זר זהב
סביב: **כה** ועשית לו מסגרת
טפח סביב ועשית
זר־זהב למסגרתו סביב: **כו**
ועשית לו ארבע טבעת זהב
ונתת את־הטבעת על ארבע
הפאת אשר לארבע רגליו: **כז** לעמת

על צדו השני: **י'** ועשית בדים
של עצי שטים וכסית אותם זהב: **יד**
והכנסת ²⁰ את הבדים בטבעות על
צדי הארון לשאת את הארון
בהם: **טו** בטבעות הארון יהיו הבדים
לא יסרו ממנו: **טז** ונתת בארון
את העדות שאתן לך: [שני] **יז**
ועשית כפורת של זהב טהור
שתי אמות וחצי ארכה ואמה
וחצי רחבה: **יח** ועשית שנים
כרובים של זהב מקשה תעשה אותם
משני ²¹ צדי הכפורת: **יט** ועשה
כרוב אחד מהצד מפה ²² וכרוב אחד
מהצד מפה מן הכפורת תעשו
את הכרובים על שני צדיו: **כ** והיו
הכרובים פרושות ²³ כנפיהם למעלה
סוככים בכנפיהם על הכפורת ופניהם
אחד לנגד ²⁴ אחד לנגד הכפורת יהיו
פני הכרובים: **כא** ונתת את הכפורת
על הארון מלמעלה ובארון תתן
את העדות שאתן לך: **כב** וועדתי
מאמרי לך שם ודיברתי עמך מעל
הכפורת מבין שני הכרובים
שעל הארון של העדות את כל שאצוה
אותך אצל ²⁵ בני ישראל: (פ) **כג**
ועשית שולחן של עצי שטים
שתי אמות ארכו ואמה רחבו
ואמה וחצי גבהו: **כד** וכסית אותו
זהב טהור ועשית לו זר של זהב
סביב: **כה** ועשית לו מסגרת ²⁶
גבהו טפח ²⁷ סביב ועשית
זר של זהב למסגרתו סביב: **כו**
ועשית לו ארבע טבעות של זהב
ונתת את הטבעות על ארבע
הזוויות שלארבע רגליו: **כז** לנגד

על סטריה תנינא: **י'** ותעביד אריחי
דאעני שטין ותחפי יתהון דהבא: **יד**
ותעיל ית אריחא בעזקתא על
סטרי ארונא למטל ית ארונא
בהון: **טו** בעזקת ארונא יהון אריחא
לא יעדון מניה: **טז** ותתין בארונא
ית סהדותא דאתן לך: [שני] **יז**
ותעביד כפרתא דדהב דכי
תרתין אמין ופלגא ארכה ואמתא
ופלגא פתיה: **יח** ותעביד תרין
כרובין דדהב נגיד תעביד יתהון
מתרין סטרי כפרתא: **יט** ועביד
כרובא חד מסטרא מכא וכרובא חד
מסטרא מכא מן כפרתא תעבידון
ית כרוביא על תרין סטרוהי: **כ** ויהון
כרוביא פריסן גדפיהון לעילא
מטלין בגדפיהון על כפרתא ואפיהון
חד לקביל חד לקביל כפרתא יהון
אפי כרוביא: **כא** ותתין ית כפרתא
על ארונא מלעילא ובארונא תתין
ית סהדותא דאתן לך: **כב** ואזמין
מימרי לך תמן ואמליל עמך מעלוי
כפרתא מבין תרין כרוביא
דעל ארונא דסהדותא ית כל דאפקיד
יתך לות בני ישראל: (פ) **כג**
ותעביד פתורא דאעני שטין תרתין
אמין ארכיה ואמתא פתיה
ואמתא ופלגא רומיה: **כד** ותחפי יתיה
דהב דכי ותעביד ליה זיר דדהב
סחור סחור: **כה** ותעביד ליה גדנפא
רומיה פשכא סחור סחור ותעביד
זיר דדהב לגדנפיה סחור סחור: **כו**
ותעביד ליה ארבע עזקן דדהב
ותתין ית עזקתא על ארבע
זויתא דלארבע רגלוהי: **כז** לקביל

¹⁹ בראשית ב, יג ועוד.

²⁰ מחברת הערוך לר"ש בן פרחון ערך 'בוא'; וראה רש"י סנהדרין פח: ד"ה שיף.

²¹ אין בארמית הבדל בין 'שנים' (בסמיכות) ושתיהם מתורגמות 'תרין'

²² ראה דברים ה, ג; יב, ח.

²³ יונתן מלכים א' ח, נד.

²⁴ יונתן מלכים ב' א, יג.

²⁵ ראה בראשית לט, י טו טז יח.

²⁶ 'גדנפא' היינו שפה סביב (ראה רש"י סוכה כ: ע"ז עו:).

²⁷ יונתן מלכים א' ז, כו.

הַמִּסְגֶּרֶת תִּהְיֶינָה הַטְּבָעוֹת לְבָתִּים
 לְבָדִים לְשֵׁאת אֶת־הַשְּׁלֶחָן: **כח**
 וְעִשִּׂיתָ אֶת־הַבָּדִים עֲצֵי שִׁטִּים
 וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב וְנִשְׁאַבְּם
 אֶת־הַשְּׁלֶחָן: **כט** וְעִשִּׂיתָ קַעֲרֹתָיו
 וְכַפְתָּיו וְקִשּׁוֹתָיו וּמִנְקִיָּתָיו
 אֲשֶׁר יִסֹּד בָּהֶן זָהָב טָהוֹר תַּעֲשֶׂה
 אֹתָם: **ל** וְנָתַתָּ עַל־הַשְּׁלֶחָן לֶחֶם
 פָּנִים לִפְנֵי תַמִּיד: (פ) **לא** וְעִשִּׂיתָ
 מִנְרֶת זָהָב טָהוֹר מִקְשָׁה תִּיעֲשֶׂה
 הַמִּנְרֶת יִרְכָּה וְקָנָה גְּבִיעֶיהָ
 כַּפְתָּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ מִמָּנָה יִהְיוּ: **לב**
 וְשֵׁשֶׁת קָנִים יֵצְאוּ מִצְדֶּיהָ שְׁלֹשָׁה
 אֶל קִנֵּי מִנְרֶת מִצְדָּה הָאֶחָד וְשְׁלֹשָׁה
 קִנֵּי מִנְרֶת מִצְדָּה הַשֵּׁנִי: **לג** שְׁלֹשָׁה
 גְּבָעִים מִשְׁקָדִים בְּקִנָּה הָאֶחָד כַּפְתָּר
 וּפְרָח וְשְׁלֹשָׁה גְּבָעִים מִשְׁקָדִים
 בְּקִנָּה הָאֶחָד כַּפְתָּר וּפְרָח בֶּן לִשְׁשֶׁת
 הַקָּנִים הַיֵּצְאוּ מִן־הַמִּנְרֶת: **לד**
 וּבַמִּנְרֶת אַרְבָּעָה גְּבָעִים מִשְׁקָדִים
 כַּפְתָּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ: **לה** וְכַפְתָּר תַּחַת
 שְׁנֵי הַקָּנִים מִמָּנָה וְכַפְתָּר תַּחַת
 שְׁנֵי הַקָּנִים מִמָּנָה וְכַפְתָּר תַּחַת־שְׁנֵי
 הַקָּנִים מִמָּנָה לִשְׁשֶׁת הַקָּנִים הַיֵּצְאוּ
 מִן־הַמִּנְרֶת: **לו** כַּפְתָּרֶיהֶם וְקִנְתָּם
 מִמָּנָה יִהְיוּ כְּלָה מִקְשָׁה אַחַת זָהָב
 טָהוֹר: **לז** וְעִשִּׂיתָ אֶת־נִרְתֵּיהָ שִׁבְעָה
 וְהֶעֱלָה אֶת־נִרְתֵּיהָ וְהָאִיר
 עַל־עֶבֶר פָּנֶיהָ: **לח** וּמִלְקָחֶיהָ וּמַחְתֵּיתֶיהָ
 זָהָב טָהוֹר: **לט** כֶּכֶר זָהָב טָהוֹר
 יַעֲשֶׂה אֹתָהּ אֶת כָּל־הַכֵּלִים הָאֵלֶּה:

הַמִּסְגֶּרֶת תִּהְיֶינָה הַטְּבָעוֹת לְמָקוֹם²⁸
 לְבָדִים לְשֵׁאת אֶת הַשְּׁלֶחָן: **כח**
 וְעִשִּׂיתָ אֶת הַבָּדִים שֶׁל עֲצֵי שִׁטִּים
 וְכִסִּיתָ אוֹתָם זָהָב וְהָיוּ נוֹשָׂאִים בָּהֶם
 אֶת הַשְּׁלֶחָן: **כט** וְעִשִּׂיתָ קַעֲרֹתָיו
 וְכַפְתָּיו וְקִשּׁוֹתָיו²⁹ וְסוּבָלוֹתָיו³⁰
 שִׁוּסֹד³¹ בָּהֶן שֶׁל זָהָב טָהוֹר תַּעֲשֶׂה
 אוֹתָן: **ל** וְנָתַתָּ עַל הַשְּׁלֶחָן לֶחֶם
 פָּנִים לִפְנֵי תַמִּיד: (פ) **לא** וְעִשִּׂיתָ
 מִנְרֶת שֶׁל זָהָב טָהוֹר מִקְשָׁה תַּעֲשֶׂה
 הַמִּנְרֶת תִּכְתֶּה³² וְקָנָה גְּבִיעֶיהָ
 תַּפּוּחִיהָ³³ וְשׁוֹשְׁנֶיהָ³⁴ מִמָּנָה יִהְיוּ: **לב**
 וְשֵׁשֶׁת קָנִים יוֹצְאוּ מִצְדֶּיהָ שְׁלֹשָׁה
 קִנֵּי מִנְרֶת מִצְדָּה אֶחָד³⁵ וְשְׁלֹשָׁה
 קִנֵּי מִנְרֶת מִצְדָּה הַשֵּׁנִי: **לג** שְׁלֹשָׁה
 גְּבִיעִים מִצְרִים³⁶ בְּקִנָּה אֶחָד תַּפּוּחַ
 וְשׁוֹשֵׁן וְשְׁלֹשָׁה גְּבִיעִים מִצְרִים
 בְּקִנָּה אֶחָד תַּפּוּחַ וְשׁוֹשֵׁן כֵּן לְשֵׁשֶׁת
 קָנִים שִׁוּצָאִים מִן הַמִּנְרֶת: **לד**
 וּבַמִּנְרֶת אַרְבָּעָה גְּבִיעִים מִצְרִים
 תַּפּוּחִיהָ וְשׁוֹשְׁנֶיהָ: **לה** וְתַפּוּחַ תַּחַת
 שְׁנֵי קָנִים שְׁמִמָּנָה וְתַפּוּחַ תַּחַת
 שְׁנֵי קָנִים שְׁמִמָּנָה וְתַפּוּחַ תַּחַת שְׁנֵי
 קָנִים שְׁמִמָּנָה לְשֵׁשֶׁת קָנִים שִׁוּצָאִים
 מִן הַמִּנְרֶת: **לו** תַּפּוּחֵיהֶם וְקִנְיָהֶם
 מִמָּנָה יִהְיוּ כוֹלָה מִקְשָׁה אַחַת שֶׁל זָהָב
 טָהוֹר: **לז** וְעִשִּׂיתָ אֶת נִרְתֵּיהָ שִׁבְעָה
 וְהִדְלַקְתָּ³⁷ אֶת נִרְתֵּיהָ וְהָיוּ מֵאִירִים
 לְנֹגֵד פָּנֶיהָ: **לח** וְצִבְתֹּתֶיהָ³⁸ וּמַחְתֹּתֶיהָ
 שֶׁל זָהָב טָהוֹר: **לט** כֶּכֶר שֶׁל זָהָב טָהוֹר
 יַעֲשֶׂה אוֹתָהּ אֶת כָּל הַכֵּלִים הָאֵלֶּה:

גִּדְנָפָא יְהוֹנָן עֲזָקְתָא לְאַתְרָא
 לְאַרְיִחָיָא לְמַטְלָ יֵת פְּתוּרָא: **כח**
 וְתַעֲבִיד יֵת אַרְיִחָיָא דְאֵעִי שִׁטִּין
 וְתַחְפִּי יֵתְהוֹן דְּהָבָא וְיֵהוֹן נְטָלִין בְּהוֹן
 יֵת פְּתוּרָא: **כט** וְתַעֲבִיד מְגִסְוֵהִי
 וּבְזוּכֹהִי וְקִסּוֹתֵיהָ וּמְכִילֵתֵיהָ
 דִּיתְנַסְדָּ בְּהוֹן דְּדָהָב דְּכִי תַעֲבִיד
 יֵתְהוֹן: **ל** וְתַתִּין עַל פְּתוּרָא לְחִים
 אֲפִיָא קְדָמִי תְדִירָא: (פ) **לא** וְתַעֲבִיד
 מְנִרְתָא דְּדָהָב דְּכִי נָגִיד תַּתַּעֲבִיד
 מְנִרְתָא שְׂדָה וְקָנָה כְּלִידָהָ
 חֲזוּרָהָ וְשׁוֹשְׁנָהָ מִנָּה יֵהוֹן: **לב**
 וְשֵׁתָא קִנֵּין נְפָקִין מִסְטֶרְהָ תִּלְתָּא
 קִנֵּי מְנִרְתָא מִסְטֶרְהָ חַד וְתִלְתָּא
 קִנֵּי מְנִרְתָא מִסְטֶרְהָ תִּנְיָנָא: **לג** תִּלְתָּא
 כְּלִידִין מְצִירִין בְּקִנָּיָא חַד חֲזוּר
 וְשׁוֹשֵׁן וְתִלְתָּא כְּלִידִין מְצִירִין
 בְּקִנָּיָא חַד חֲזוּר וְשׁוֹשֵׁן כֵּן לְשֵׁתָא
 קִנֵּין דְּנִפְקִין מִן מְנִרְתָא: **לד**
 וּבַמְנִרְתָא אַרְבָּעָה כְּלִידִין מְצִירִין
 חֲזוּרָהָ וְשׁוֹשְׁנָהָ: **לה** וְחֲזוּר תַּחֲתוֹת
 תְּרִין קִנֵּין דְּמָנָה וְחֲזוּר תַּחֲתוֹת
 תְּרִין קִנֵּין דְּמָנָה וְחֲזוּר תַּחֲתוֹת תְּרִין
 קִנֵּין דְּמָנָה לְשֵׁתָא קִנֵּין דְּנִפְקִין
 מִן מְנִרְתָא: **לו** חֲזוּרֵיהוֹן וְקִנְיָהוֹן
 מִנָּה יֵהוֹן כְּלָה נְגִידָא חַדָּא דְּדָהָב
 דְּכִי: **לז** וְתַעֲבִיד יֵת בּוֹצִינָהָ שִׁבְעָה
 וְתִדְלִיק יֵת בּוֹצִינָהָ וְיֵהוֹן מְנִהֲרִין
 לְקַבִּיל אֲפָהָא: **לח** וְצִבְתָּהָ וּמַחְתֵּיתָהָ
 דְּדָהָב דְּכִי: **לט** כֶּכֶר דְּדָהָב דְּכִיָּא
 יַעֲבִיד יֵתָהּ יֵת כָּל מְנִיָּא הָאֵלִין:

²⁸ ראה בראשית א, ט.

²⁹ לביאור משמעות 'קִסּוֹתֵיהָ' ראה רבנו בכור שור וגור אריה, שהם כלים לניסוך מים ללישת הלחם. והרא"ם כתב בדעת רש"י שהם קנים חלולים (הסניפים; ראה מנחות צז.).

³⁰ ראה רש"י, ותוספות (מנחות צז: ד"ה לא היה); והרמב"ן חולק, ופירש 'מִדּוּחָיו'.

³¹ לשון ניסוך (ראה במדבר כח, ז).

³² ראה הערוך ערך שדה א; רש"י עירובין ל: ד"ה שידה.

³³ ראה יונתן יואל א, יב; רע"ב כלאים א, ד.

³⁴ ראה יונתן מלכים א' ז, יט ועוד.

³⁵ בראשית א, ה ועוד.

³⁶ ראה רש"י.

³⁷ הלשון 'הַדְּלָקָה' נמצאת גם במקרא (יחזקאל כד, י ועוד).

³⁸ ראה רש"י.

מ וְרָאָה וַעֲשֵׂה בְּתִבְיָתָם אֲשֶׁר־אַתָּה מְרָאָה בָּהֶר: (ס) [שלישי] **כו א** וְאֶת־הַמִּשְׁכָּן תַּעֲשֶׂה עֶשֶׂר יְרֵיעֹת שֵׁשׁ מִשְׁזֹר וְתִכְלֹת וְאַרְגָּמָן וְתִלְעַת שְׁנֵי כְּרָבִים מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב תַּעֲשֶׂה אֹתָם: **ב** אֶרֶד | הִירֵיעָה הָאֶחָת שְׁמֹנֶה וָעֶשְׂרִים בָּאֲמָה וְרֹחַב אַרְבַּע בָּאֲמָה הִירֵיעָה הָאֶחָת מִדָּה אֶחָת לְכָל־הִירֵיעֹת: **ג** חֲמֵשׁ הִירֵיעֹת תִּהְיֶינָה חִבְרֹת אִשָּׁה אֶל־אַחֲתָהּ וְחֲמֵשׁ יְרֵיעֹת חִבְרֹת אִשָּׁה אֶל־אַחֲתָהּ: **ד** וְעָשִׂיתָ לָלֶאֱת תִּכְלֹת עַל שַׁפַּת הִירֵיעָה הָאֶחָת מִקְצֶה בַּחֲבֵרֶת וְכֵן תַּעֲשֶׂה בְּשַׁפַּת הִירֵיעָה הַקִּיצוֹנָה בַּמַּחְבֶּרֶת הַשְּׁנִית: **ה** חֲמִשִּׁים לָלֶאֱת תַּעֲשֶׂה בִּירֵיעָה הָאֶחָת וְחֲמִשִּׁים לָלֶאֱת תַּעֲשֶׂה בַקְצֶה הִירֵיעָה אֲשֶׁר בַּמַּחְבֶּרֶת הַשְּׁנִית מִקְבִּילַת הַלָּלֶאֱת אִשָּׁה אֶל־אַחֲתָהּ: **ו** וְעָשִׂיתָ חֲמִשִּׁים קֶרְסִי זָהָב וְחִבְרָתָ אֶת־הִירֵיעֹת אִשָּׁה אֶל־אַחֲתָהּ בַּקֶּרְסִים וְהָיָה הַמִּשְׁכָּן אֶחָד: **ז** וְעָשִׂיתָ יְרֵיעֹת עֲזִים לְאַהֲל עַל־הַמִּשְׁכָּן עֲשֶׂת־עֶשְׂרֵה יְרֵיעֹת תַּעֲשֶׂה אֹתָם: **ח** אֶרֶד | הִירֵיעָה הָאֶחָת שְׁלֹשִׁים בָּאֲמָה וְרֹחַב אַרְבַּע בָּאֲמָה הִירֵיעָה הָאֶחָת מִדָּה אֶחָת לְעֶשְׂתֵּי עֶשְׂרֵה יְרֵיעֹת: **ט** וְחִבְרָתָ אֶת־חֲמֵשׁ הִירֵיעֹת לְבָד וְאֶת־שֵׁשׁ הִירֵיעֹת לְבָד וְכַפְלָתָ אֶת־הִירֵיעָה הַשְּׁשִׁית אֶל־מֹול פָּנֶי הָאֹהֶל: **י** וְעָשִׂיתָ חֲמִשִּׁים לָלֶאֱת עַל שַׁפַּת הִירֵיעָה הָאֶחָת הַקִּיצוֹנָה בַּחֲבֵרֶת וְחֲמִשִּׁים לָלֶאֱת עַל

מ וְרָאָה וַעֲשֵׂה בַדְמוּתָם שֵׁאתָה מְרָאָה³⁹ בַּהֶר: (ס) [שלישי] **כו א** וְאֶת־הַמִּשְׁכָּן תַּעֲשֶׂה עֶשֶׂר יְרֵיעֹת שֵׁשׁ מִשְׁזֹר וְתִכְלֹת וְאַרְגָּמָן וְשְׁנֵי תוֹלְעֹת צוֹרֶת⁴⁰ כְּרוֹבִים מַעֲשֵׂה אֶמָן⁴¹ תַּעֲשֶׂה אוֹתָן: **ב** הָאוֹרֶךְ שֶׁל הִירֵיעָה הָאֶחָת עֶשְׂרִים וְשֹׁמוֹנֶה אַמּוֹת וְרוֹחַב אַרְבַּע אַמּוֹת שֶׁל הִירֵיעָה הָאֶחָת מִדָּה אֶחָת לְכָל הִירֵיעֹת: **ג** חֲמֵשׁ יְרֵיעֹת תִּהְיֶינָה מַחוֹבְרוֹת אֶחָת עִם אֶחָת וְחֲמֵשׁ יְרֵיעֹת מַחוֹבְרוֹת אֶחָת עִם אֶחָת: **ד** וְעָשִׂיתָ עֲנִיבוֹת⁴² שֶׁל תִּכְלֹת עַל הַשַּׁפָּה שֶׁל הִירֵיעָה הָאֶחָת מִצַּד⁴³ בֵּית חִיבּוֹר⁴⁴ וְכֵן תַּעֲשֶׂה בַשַּׁפָּה שֶׁל הִירֵיעָה בְּצַד בֵּית חִיבּוֹר הַשְּׁנִי⁴⁵: **ה** חֲמִישִׁים עֲנִיבוֹת תַּעֲשֶׂה בִּירֵיעָה הָאֶחָת וְחֲמִישִׁים עֲנִיבוֹת תַּעֲשֶׂה בַצֵּד שֶׁל הִירֵיעָה שֶׁל בֵּית חִיבּוֹר הַשְּׁנִי מִכוֹוֹנוֹת הָעֲנִיבוֹת אֶחָת לְנֹגַד אֶחָת: **ו** וְעָשִׂיתָ חֲמִישִׁים קֶרְסִים שֶׁל זָהָב וְחִבְרַת אֶת הִירֵיעֹת אֶחָת עִם אֶחָת בַּקֶּרְסִים וְהָיָה הַמִּשְׁכָּן אֶחָד: **ז** וְעָשִׂיתָ יְרֵיעֹת שֶׁל נֹצֵת עֲזִים לְפָרִישָׁה⁴⁶ עַל הַמִּשְׁכָּן אֶחָת עֶשְׂרֵה יְרֵיעֹת תַּעֲשֶׂה אוֹתָן: **ח** אוֹרֶךְ שֶׁל הִירֵיעָה הָאֶחָת שְׁלֹשִׁים אַמּוֹת וְרוֹחַב אַרְבַּע אַמּוֹת שֶׁל הִירֵיעָה הָאֶחָת מִדָּה אֶחָת לְאַחַת עֶשְׂרֵה יְרֵיעֹת: **ט** וְחִבְרַת אֶת חֲמֵשׁ יְרֵיעֹת לְבָד וְאֶת שֵׁשׁ יְרֵיעֹת לְבָד וְכַפְלַת אֶת הִירֵיעָה הַשְּׁשִׁית לְנֹגַד פְּנֵי הַמִּשְׁכָּן: **י** וְעָשִׂיתָ חֲמִישִׁים עֲנִיבוֹת עַל הַשַּׁפָּה שֶׁל הִירֵיעָה הָאֶחָת בְּצַד בֵּית חִיבּוֹר וְחֲמִישִׁים עֲנִיבוֹת עַל

מ וְחָזִי וְעֶבִיד בְּדְמוּתָהוֹן דָּאָתָּה מִתְחָזִי בְּטוֹרָא: (ס) [שלישי] **כו א** וְיֵת מִשְׁכָּנָא תַעֲבִיד עֶסֶר יְרֵיעֹן דְּבוּץ שְׁזִיר וְתִכְלָא וְאַרְגָּמָא וְצִבְעֵה זְהוּרִי צוֹרֶת כְּרוֹבִין עוֹבֵד אֶמָן תַעֲבִיד יְתָהּ: **ב** אֶרְכָּא דִירֵיעָתָא חֲדָא עֶסְרִין וְתַמְנֵי אֶמִין וּפְתִיא אַרְבַּע אֶמִין דִירֵיעָתָא חֲדָא מִשְׁחָתָא חֲדָא לְכָל יְרֵיעָתָא: **ג** חֲמֵשׁ יְרֵיעֹן יִהְיוּ מִלְפָּנֵי חֲדָא עִם חֲדָא וְחֲמֵשׁ יְרֵיעֹן מִלְפָּנֵי חֲדָא עִם חֲדָא: **ד** וְתַעֲבִיד עֲנִבִין דְּתִכְלָא עַל סַפְתָּא דִירֵיעָתָא חֲדָא מִסְטָרָא בֵּית לֹוִפִי וְכֵן תַעֲבִיד בְּסַפְתָּא דִירֵיעָתָא בְּסִטְרָא בֵּית לֹוִפִי תַנִּינָא: **ה** חֲמִשִּׁין עֲנִבִין תַעֲבִיד בִּירֵיעָתָא חֲדָא וְחֲמִשִּׁין עֲנִבִין תַעֲבִיד בְּסִטְרָא דִירֵיעָתָא דְּבֵית לֹוִפִי תַנִּינָא מִכּוֹנֵן עֲנִבִיא חֲדָא לְקַבִּיל חֲדָא: **ו** וְתַעֲבִיד חֲמִשִּׁין פְּרָפִין דְּדָהָב וְתַלְפִּיף יֵת יְרֵיעָתָא חֲדָא עִם חֲדָא בְּפִרְפִיא וְיֵהִי מִשְׁכָּנָא חֲדָא: **ז** וְתַעֲבִיד יְרֵיעֹן דְּמַעְזִי לְפִרְסָא עַל מִשְׁכָּנָא חֲדָא עֶסְרִי יְרֵיעֹן תַעֲבִיד יְתָהּ: **ח** אֶרְכָּא דִירֵיעָתָא חֲדָא תִלְתִין אֶמִין וּפְתִיא אַרְבַּע אֶמִין דִירֵיעָתָא חֲדָא לְחֲדָא עֶסְרִי יְרֵיעֹן: **ט** וְתַלְפִּיף יֵת חֲמֵשׁ יְרֵיעֹן לְחֹוד וְיֵת שֵׁית יְרֵיעֹן לְחֹוד וְתַעֲזִיף יֵת יְרֵיעָתָא שְׁתִּיתִיא לְקַבִּיל אֶפִי מִשְׁכָּנָא: **י** וְתַעֲבִיד חֲמִשִּׁין עֲנִבִין עַל סַפְתָּא דִירֵיעָתָא חֲדָא בְּסִטְרָא בֵּית לֹוִפִי וְחֲמִשִּׁין עֲנִבִין עַל

³⁹ ראה רש"י.

⁴⁰ הלשון 'צורה' נמצאת גם בלשון המקרא (יחזקאל מג, יא; תהלים מט, יא – וראה שם רד"ק).

⁴¹ הלשון 'אמן' נמצאת גם בלשון המקרא (שיר השירים ז, ב).

⁴² ראה רש"י.

⁴³ יונתן שמואל א' כ, כה.

⁴⁴ מקום מיוחד לדבר מסוים מתורגם בלשון 'בית', כמו 'בית זרע' (ויקרא כז, טז) 'בית מישד קטמא' (ויקרא ד, יב) ועוד.

⁴⁵ בראשית לב, כ ועוד [תרגם בלשון זכר, בהתאם ל'בית לופי'].

⁴⁶ = הדבר שפּוֹרְשִׁים.

שָׁפַת הִירֵיעָה הַחֲבֵרֶת הַשְּׁנִית:
יא וְעָשִׂיתָ קֶרֶסִי נְחֹשֶׁת חֲמִשִּׁים
וְהִבֵּאתָ אֶת־הַקֶּרְסִים בְּלֵלֹאת
וְחִבַּרְתָּ אֶת־הָאֹהֶל וְהָיָה אֶחָד: **יב**
וְסָרַח הָעֹדֵף בִּירֵיעַת הָאֹהֶל חֲצִי
הִירֵיעָה הָעֹדֵפֶת תִּסְרָח עַל
אַחֲרֵי הַמִּשְׁכָּן: **יג** וְהָאֹמָה מִזֶּה
וְהָאֹמָה מִזֶּה בָּעֹדֵף בְּאֶרֶץ
יִרְיעַת הָאֹהֶל יִהְיֶה סְרוּחַ עַל־צִדֵּי
הַמִּשְׁכָּן מִזֶּה וּמִזֶּה לְכַסּוֹתוֹ: **יד**
וְעָשִׂיתָ מִכְסֵּה לְאֹהֶל עֶרְת
אֵילָם מְאֻדָּמִים וּמִכְסֵּה עֶרְת
תַּחֲשִׁים מִלְמַעְלָה: (פ) [רביעי] **טו**
וְעָשִׂיתָ אֶת־הַקֶּרָשִׁים לְמִשְׁכָּן עֲצֵי
שִׁטִּים עֹמָדִים: **טז** עֶשֶׂר אַמּוֹת אָרְדּוּ
הַקֶּרֶשׁ וְאֹמָה וְחֲצִי הָאֹמָה רָחֵב
הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד: **יז** שְׁתֵּי יָדוֹת לְקֶרֶשׁ
הָאֶחָד מְשֻׁלָּבֹת אִשָּׁה אֶל־אֶחָתָהּ
כֵּן תַּעֲשֶׂה לְכָל קֶרֶשִׁי הַמִּשְׁכָּן: **יח**
וְעָשִׂיתָ אֶת־הַקֶּרָשִׁים לְמִשְׁכָּן
עֶשְׂרִים קֶרֶשׁ לִפְאֵת נִגְבָּה תִּימְנָה:
יט וְאַרְבָּעִים אֲדָנֵי־כֶסֶף תַּעֲשֶׂה
תַּחַת עֶשְׂרִים הַקֶּרֶשׁ שְׁנֵי אֲדָנִים
תַּחַת־הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד לְשְׁתֵּי יָדָיו
וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת־הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד
לְשְׁתֵּי יָדָיו: **כ** וּלְצֹלַע הַמִּשְׁכָּן הַשְּׁנִית
לִפְאֵת צָפוֹן עֶשְׂרִים קֶרֶשׁ: **כא**
וְאַרְבָּעִים אֲדָנֵיהֶם כֶּסֶף שְׁנֵי אֲדָנִים
תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד וּשְׁנֵי אֲדָנִים
תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד: **כב** וּלְיִרְכְּתֵי
הַמִּשְׁכָּן יָמָה תַּעֲשֶׂה שְׁשֶׁה קֶרֶשִׁים:
כג וּשְׁנֵי קֶרֶשִׁים תַּעֲשֶׂה לְמִקְצַעַת
הַמִּשְׁכָּן בִּירְכְּתָיִם: **כד** וְיִהְיוּ תְּאֻמֹּת

הַשֹּׁפָה שֶׁל הִירֵיעָה שֶׁל בֵּית חִיבוּר הַשְּׁנִי:
יא וְעָשִׂיתָ קֶרְסִים שֶׁל נְחוֹשֶׁת חֲמִישִׁים
וְהִכְנַסְתָּ אֶת הַקֶּרְסִים בַּעֲנִיבוֹת
וְחִבַּרְתָּ אֶת הַמִּשְׁכָּן וְהָיָה אֶחָד: **יב**
וְהִסְרָח שִׁיּוֹתֶר⁴⁷ בִּירֵיעוֹת הַמִּשְׁכָּן
חֲצִי הִירֵיעָה שִׁיּוֹתֶרֶת תִּסְרָח עַל
אַחֲרֵי הַמִּשְׁכָּן: **יג** וְהָאֹמָה מִפָּה
וְהָאֹמָה מִפָּה בְּאֶשֶׁר יוֹתֵר בְּאוֹרֶךְ
יִרְיעוֹת הַמִּשְׁכָּן יִהְיֶה סְרוּחַ עַל צִדֵּי
הַמִּשְׁכָּן מִפָּה וּמִפָּה לְכַסּוֹתוֹ: **יד**
וְעָשִׂיתָ מִכְסֵּה לְמִשְׁכָּן שֶׁל עוֹרוֹת
זָכָרִים מֵאֲדָמִים וּמִכְסֵּה שֶׁל עוֹרוֹת
תַּחֲשׁ מִלְמַעְלָה: (פ) [רביעי] **טו**
וְעָשִׂיתָ אֶת הַקֶּרָשִׁים לְמִשְׁכָּן שֶׁל עֲצֵי
שִׁטִּים עֹמָדִים: **טז** עֶשֶׂר אַמּוֹת אֹרֶךְ
שֶׁל הַקֶּרֶשׁ וְאֹמָה וְחֲצִי הָאֹמָה רֹחֵב
שֶׁל הַקֶּרֶשׁ אֶחָד: **יז** שְׁתֵּי צִירִים⁴⁸
לְקֶרֶשׁ אֶחָד מְשׁוּלָּבִים⁴⁹ אֶחָד לְגַד אֶחָד
כֵּן תַּעֲשֶׂה לְכָל קֶרֶשִׁי הַמִּשְׁכָּן: **יח**
וְעָשִׂיתָ אֶת הַקֶּרָשִׁים לְמִשְׁכָּן
עֶשְׂרִים קֶרָשִׁים לְרוּחַ⁵⁰ עֶבֶר⁵¹ דְּרוֹם:⁵²
יט וְאַרְבָּעִים סוּמְכִים⁵³ שֶׁל כֶּסֶף תַּעֲשֶׂה
תַּחַת עֶשְׂרִים קֶרָשִׁים שְׁנֵי סוּמְכִים
תַּחַת הַקֶּרֶשׁ אֶחָד לְשְׁנֵי צִירָיו וּשְׁנֵי
סוּמְכִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ אֶחָד לְשְׁנֵי
צִירָיו: **כ** וּלְצֹד הַמִּשְׁכָּן הַשְּׁנִי
לְרוּחַ צָפוֹן עֶשְׂרִים קֶרָשִׁים: **כא**
וְאַרְבָּעִים סוּמְכִיהֶם שֶׁל כֶּסֶף שְׁנֵי
סוּמְכִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ אֶחָד וּשְׁנֵי סוּמְכִים
תַּחַת הַקֶּרֶשׁ אֶחָד: **כב** וּלְסוּפֵי⁵⁴
הַמִּשְׁכָּן מֵעֶרֶב⁵⁵ תַּעֲשֶׂה שֶׁשֶׁה קֶרָשִׁים:
כג וּשְׁנֵי קֶרָשִׁים תַּעֲשֶׂה לְזוּיוֹת
הַמִּשְׁכָּן בְּסוּפֹם: **כד** וְיִהְיוּ מְכוּוֹנִים

סָפָתָא דִּירֵיעָתָא דְּבֵית לֹפִי תַנְיָנָא:
יא וְתַעֲבִיד פֶּרֶפִּין דְּנָחַשׁ חֲמִשִּׁין
וְתַעֲלִיל יֵת פֶּרֶפִּיא בַּעֲנָבִיא
וְתַלְפִּיף יֵת מִשְׁכָּנָא וְהָיָה חֵד: **יב**
וְסָרְחָא דִּיתֵר בִּירֵיעַת מִשְׁכָּנָא
פְּלָגוֹת יִרְיעָתָא דִּיתֵרָא תִסְרָח עַל
אַחֲרֵי מִשְׁכָּנָא: **יג** וְאִמְתָּא מִכָּא
וְאִמְתָּא מִכָּא בְּדִיתֵר בְּאֶרֶץ
יִרְיעַת מִשְׁכָּנָא יְהִי סְרוּחַ עַל סְטְרֵי
מִשְׁכָּנָא מִכָּא וּמִכָּא לְכַסּוֹתֶיהָ: **יד**
וְתַעֲבִיד חוּפָּאָה לְמִשְׁכָּנָא דְּמִשְׁפִּי
דְּכָרֵי מְסַמְקֵי וְחוּפָּאָה דְּמִשְׁפִּי
סְסָגוֹנָא מְלַעִילָא: (פ) [רביעי] **טו**
וְתַעֲבִיד יֵת דְּפִיא לְמִשְׁכָּנָא דְּאֵעִי
שִׁטִּין קִימִין: **טז** עֶסֶר אַמּוֹן אֶרְכָּא
דְּדָפָא וְאִמְתָּא וּפְלָגוֹת אִמְתָּא פְּתִיא
דְּדָפָא חֵד: **יז** תִּרְיָן צִירָן
לְדָפָא חֵד מְשֻׁלָּבִין חֵד לְקָבִיל חֵד
כֵּן תַּעֲבִיד לְכָל דְּפִי מִשְׁכָּנָא: **יח**
וְתַעֲבִיד יֵת דְּפִיא לְמִשְׁכָּנָא
עֶסְרִין דְּפִין לְרוּחַ עֵיבֵר דְּרוֹמָא:
יט וְאַרְבָּעִין סְמְכִין דְּכֶסֶף תַּעֲבִיד
תַּחוֹת עֶסְרִין דְּפִין תִּרְיָן סְמְכִין
תַּחוֹת דְּפָא חֵד לְתִרְיָן צִירוֹהִי וְתִרְיָן
סְמְכִין תַּחוֹת דְּפָא חֵד לְתִרְיָן
צִירוֹהִי: **כ** וְלִסְטֵר מִשְׁכָּנָא תַנְיָנָא
לְרוּחַ צָפוֹנָא עֶסְרִין דְּפִין: **כא**
וְאַרְבָּעִין סְמְכִיהוֹן דְּכֶסֶף תִּרְיָן
סְמְכִין תַּחוֹת דְּפָא חֵד וְתִרְיָן סְמְכִין
תַּחוֹת דְּפָא חֵד: **כב** וְלִסְפִּי
מִשְׁכָּנָא מְעֶרְבָא תַעֲבִיד שֶׁשָּׁה דְּפִין:
כג וְתִרְיָן דְּפִין תַּעֲבִיד לְזוּיוֹת
מִשְׁכָּנָא בְּסוּפֹהוֹן: **כד** וְיִהְיוּ מְכוּוֹנִין

⁴⁷ תרגום קהלת ב, טו ועוד.

⁴⁸ ראה רש"י (ד"ה אשה); הלשון 'ציר' נמצא גם בלשון המקרא (משלי כו, יד – ראה שם אב"ע).

⁴⁹ 'משלכין' – לשון זכר, בהתאם ל'צירין' בארמית.

⁵⁰ יונתן יחזקאל מב, טז ועוד.

⁵¹ דברים ל, יג.

⁵² יונתן יחזקאל כא, ב.

⁵³ ראה תרגום תהלים נד, ו; אונקלוס שמות כט, י ועוד.

⁵⁴ הלשון 'סופ' נמצאת גם בלשון המקרא (קהלת ג, יא; ז, ב; יב, יג; דברי הימים ב' כ, טז).

⁵⁵ יונתן ישעיהו מג, ה; נט, יט.

מִלְמָטָה וַיַּחֲדּוּ יְהוָה תַּמִּים
עַל־רֹאשׁוֹ אֶל־הַטֹּבַעַת הָאֶחָת בֶּן
יְהוָה לְשִׁנָּיהֶם לְשִׁנֵּי הַמִּקְצָעַת יְהוָה: **כ**
וְהָיוּ שְׂמֹנֶה קָרָשִׁים וְאַדְנִיָּהֶם פָּסָף
שֶׁשָּׁה עָשָׂר אֲדָנִים שְׁנֵי אֲדָנִים
תַּחַת הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד וְשְׁנֵי אֲדָנִים
תַּחַת הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד: **כו** וַעֲשִׂיתָ
בְּרִיחַם עֲצֵי שִׁטִּים חֲמִשָּׁה לְקָרְשֵׁי
צֶלַע־הַמִּשְׁכָּן הָאֶחָד: **כז** וְחֲמִשָּׁה
בְּרִיחַם לְקָרְשֵׁי צֶלַע־הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית
וְחֲמִשָּׁה בְּרִיחַם לְקָרְשֵׁי צֶלַע הַמִּשְׁכָּן
לִירְכָתָם יָמָה: **כח** וְהַבְּרִיחַ הַתִּיכָן
בְּתוֹךְ הַקָּרָשִׁים מִבֶּרֶךְ מוֹהֲקָצָה
אֶל־הַקָּצָה: **כט** וְאֶת־הַקָּרָשִׁים תַּצְפֶּה
זָהָב וְאֶת־טִבְעוֹתֵיהֶם תַּעֲשֶׂה זָהָב
בְּתִים לְבְּרִיחַם וְצִפִּיתָ אֶת־הַבְּרִיחַם
זָהָב: **ל** וְהִקְמַתָּ אֶת־הַמִּשְׁכָּן
כְּמִשְׁפָּטוֹ אֲשֶׁר הָרְאִיתָ בְּהָר: (ס)
[חמישי]

מִלְמָטָה וְכֹאחַת⁵⁶ יְהוָה מִכּוּוֹנִים
עַל רֹאשֵׁיהֶם לְטִבְעַת הָאֶחָת כֵּן
יְהוָה לְשִׁנָּיהֶם לְשִׁנֵּי הַטֹּבַעַת יְהוָה: **כ**
וְהָיוּ שְׂמֹנֶה קָרָשִׁים וְסוּמְכֵיהֶם שֶׁל כֶּסֶף
שֶׁשָּׁה עָשָׂר סוּמְכִים שְׁנֵי סוּמְכִים
תַּחַת הַקָּרֶשׁ אֶחָד וְשְׁנֵי סוּמְכִים
תַּחַת הַקָּרֶשׁ אֶחָד: **כו** וַעֲשִׂיתָ
עוֹבָרִים⁵⁷ שֶׁל עֲצֵי שִׁטִּים חֲמִשָּׁה
לְקָרְשֵׁי צֶד הַמִּשְׁכָּן אֶחָד: **כז** וְחֲמִשָּׁה
עוֹבָרִים לְקָרְשֵׁי צֶד הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִי
וְחֲמִשָּׁה עוֹבָרִים לְקָרְשֵׁי צֶד הַמִּשְׁכָּן
לְסוּפָם מֵעֵרֶב: **כח** וְהַעוֹבֵר הָאֲמֻצָּעִי
בְּתוֹךְ הַקָּרָשִׁים מֵעֵבֶר⁵⁸ מִן סוּפִים
לְסוּפִים: **כט** וְאֵת הַקָּרָשִׁים תַּכְסֶּה
זָהָב וְאֵת טִבְעוֹתֵיהֶם תַּעֲשֶׂה זָהָב
מִקּוֹם⁵⁹ לְעוֹבָרִים וְכִסִּיתָ אֶת הַעוֹבָרִים
זָהָב: **ל** וְהִקְמַתָּ אֶת הַמִּשְׁכָּן
כְּהִלְכָתוֹ שֶׁהָרְאִיתָ בְּהָר: (ס)
[חמישי]

מִלְרַע וְכֹחַדָּא יְהוָה מִכּוּוֹנִים
עַל רִישֵׁיהֶן לְטֹקְתָא חַדָּא בֵּן
יְהוָה לְטֹרִיָּהֶן לְטֹרְפֵין זֶוֶן יְהוָה: **כ**
וְהָיוּ תַמְנֵיָא דְפִין וְסֻמְכֵיהֶן דְכֶסֶף
שֶׁשָּׁה עָסָר סֻמְכִין תַרִין סֻמְכִין
תַּחֲוֹת דְפָא חַד וְתַרִין סֻמְכִין
תַּחֲוֹת דְפָא חַד: **כו** וְתַעֲבִיד
עֲבָרִי דְאָעִי שִׁטִּין חֲמִשָּׁה
לְדְפֵי סִטֵּר מִשְׁכָּנָא חַד: **כז** וְחֲמִשָּׁה
עֲבָרִין לְדְפֵי סִטֵּר מִשְׁכָּנָא תַנִּינָא
וְחֲמִשָּׁה עֲבָרִין לְדְפֵי סִטֵּר מִשְׁכָּנָא
לְסוּפָהֶן מֵעֵרֶבָא: **כח** וְעֲבָרָא מְצִיעָאָה
בְּגוּ דְפִיא מֵעֵבֶר מִן סִיפֵי
לְסִיפֵי: **כט** וְיֵת דְפִיא תַחֲפִי
דְהָבָא וְיֵת עֲזֻקְתָּהֶן תַעֲבִיד דְהָבָא
אַתְרָא לְעֲבָרָא וְתַחֲפִי יֵת עֲבָרָא
דְהָבָא: **ל** וְתַקִּים יֵת מִשְׁכָּנָא
כְּהִלְכָתֶיהָ דְאַתְחֲזִיתָא בְּטוֹרָא: (ס)
[חמישי]

⁵⁶ יונתן יהושע י, ב [אמנם בלה"ק הצורה הנרדפת
ל'יחדי' היא 'כאחד' (ישעיהו סה, כה – ויונתן
תרגם שם 'כחדא'; קהלת יא, ו; עזרא ב, ג, ט;
ו, כ; נחמיה ז, טו; דבהי"ב ה, יג)].
⁵⁷ ראה יונתן יהושע א, יא ועוד [וראה לשון המקרא
מלכים א' ו, כא].
⁵⁸ דברים יח, י.
⁵⁹ דברים יב, יג.